

# DÉLMAGYARORSZÁG

A MAGYAR SZOCIALISTA MUNKÁSPÁRT LAPJA

60. évfolyam, 295. szám

1970. DECEMBER 20.,

VASARNAP

Megjelenik hétfő kivételével mindennap, hetköznap 8. vasárnap 12 oldalon.

ARA: 1 FORINT

## A népgazdaság 1971. évi terve

A kormány Tájékoztatói Hivatala közli:

A Minisztertanács megállapította és jóváhagyta az 1971. évi népgazdasági tervet. A kormány — az ez évi munka tapasztalatait és a várható eredményeket értékelve — megállapította, hogy 1970-ben a népgazdaság a tervezett irányoknak megfelelően fejlődött. A tervben kitűzött célokat jelentős részben sikerült megvalósítani. Meggyorsult az ipari termelés növekedési üteme, javult a társadalmi munka hatékonysága, folytatódott a belső piac egyensúlyának megszilárdítása. Kedvezőtlenül befolyásolta azonban a fejlődést a szélsőséges időjárás, valamint a jelentős ár- és belvízkár.

A nemzeti jövedelem körülbelül 4–5 százalékkal emelkedik, amely növekedésnek közel háromnegyed részét a termelékenység emelkedése alapozta meg. Az ipari termelés az idén a tavalyihoz viszonyítva mintegy 7 százalékkal emelkedik. Az átlagosnál gyorsabban fejlődik a vegyipar (11–12 százalékkal), a gépipar (8–9 százalékkal), valamint a könnyűipar (6 százalékkal), míg az építőanyag-ipar termelése csak kis mértékben nő. Az iparvállalatok nagyobb figyelmet fordítottak a belföldi ellátásra, ennek eredményeként nőtt az árukinálat, javult a fogyasztói piac egyensúlya. A termelés viszonylag alacsony létszám-emelkedéssel növekedett. Az iparban foglalkoztatottak száma az előző évhez képest nem egész egy százalékkal nőtt.

Az építőipar a múlt évinél körülbelül 7 százalékkal nagyobb teljesítményt ért el. Az építőipari termelés növelésének legfontosabb eszköze továbbra is a létszám-növekedés volt, az egy főre jutó termelés csak kis mértékben emelkedett. Az építési kereslet a fejlődés ellenére meghaladta a kivitelezői kapacitásokat.

A mezőgazdaság termelési eredményei körülbelül 4–5 százalékkal alacsonyabbak a tavalyinál. A termelés színvonalán azonban így is meghaladja az 1969-et megelőző évek legmagasabb termelési szintjét. A növénytermelésben a legnagyobb gondot az időjárás okozta. A növénytermelés mennyisége várhatóan mintegy 11–12 százalékkal kisebb lesz az előző évinél. A kenyérgabona-termés — a tartalékokkal együtt — fedezi a belföldi szükségletet. A kukorica-termés a számítottnál kedvezőbben alakult. Az állattenyésztés fejlesztése érdekében tett intézkedések éreztetik hatásukat. Az állatállomány az előző évek visszaesése után fejlődésnek indult.

Beruházásokra mintegy 83 milliárd forintot fordítottak, ami összehasonlítva az 1969-es évvel több az elmúlt évinél. Kismértékű változás jellemző a beruházások anyagi-műszaki összetételét, mivel valamelyest nőtt az importgépek részaránya.

A külkereskedelmi áruforgalom igen erőteljesen növekedett. A növekedés meghaladja a tervezett, ezen belül a behozatal gyorsabban emelkedett, mint a kivitel.

A lakosság pénzbevételei — a tervezettet meghaladó mértékben — mintegy 10 százalékkal növekedtek. A munkások és alkalmazottak reálbére 3–3,5 százalékkal haladja meg az 1969. évi szintet. A lakosság egy főre jutó reáljövedelme a tervezett 4,5–5,5 százaléknál gyorsabban, körülbelül 6–6,5 százalékkal emelkedik. A fogyasztói árszínvonal növekedése — a tervezettel egyezően — körülbelül 1,5 százalék lesz. A lakosság fogyasztása összehasonlítva az 1969-es évvel 6,5–7 százalékkal növekszik. A külkereskedelmi forgalom hozzávetőleg mintegy 11 százalékkal lesz nagyobb a tavalyinál, bővült az áruválaszték, az árukinálat.

A népgazdaság 1971. évi terve a negyedik ötéves tervben megjelölt gazdaságpolitikai célok megvalósítását szolgálja. 1971-ben — a negyedik ötéves terv első évében — a legfontosabb feladat a termelés és a felhasználás hatékonyságának növelése és a gazdasági egyensúly fenntartása.

### Nemzeti jövedelem

A tervben megszabott követelményeknek dinamikus, de nem erőltetett fejlődés mellett lehet eleget tenni. Ezért az 1971. évi népgazdasági terv a társadalmi termelés 6 és a nemzeti jövedelem 7 százalékos emelkedését irányozza elő. A nemzeti jövedelem növekedéséből mintegy 90 százalék

a termelékenység emelkedéséből származik. A nemzeti jövedelemből a fogyasztásra és felhasználásra fordított rész azonos arányban, de a nemzeti jövedelemnél némileg mérsékeltebben emelkedik. A felhalmozás kb. 82 százaléka az állóeszközök, a többi rész a forgóeszközök és a tartalékok bővítését szolgálja.

### Beruházások

Beruházásokra 1971-ben kb. 90 milliárd forintot fordítanak. Az állami eszközökből megvalósuló nagyberuházásokra mintegy 15,5 milliárd forint használható fel. A folyamatban levő nagyberuházások közül befejeződik — többek között — a székesfehérvári szélesszalag-hengermű, a szentendrei Betonáru- és Vasbetoncsőgyár beruházása, a Péti Nitrogénművek rekonstrukciója, az alkaloida vegyészeti gyár bővítése Tiszavasváriban, a Tiszai Vegyi Kombinát poli-

etiléngyárának és a Borsodi Vegyi Kombinát PVC II. üzemének építése, a dunai Kőolajipari Vállalat első üzemének beruházása, a dunakeszi- és a békéscsabai hűtőházak, a debreceni házépítő kombinát építése, a borsodi vízellátási rendszer kialakítása, a mátészalkai almatároló beruházása stb. A beruházási eszközök koncentrált és hatékony felhasználása érdekében 1971-ben csupán hét új egyedi nagyberuházás megvalósítása kezdődik meg. Ezek közül négy ipari (hejőcsabai ce-

mentgyár, bátaszéki cserépgyár, borsodi húskombinát, a kötöttárugyártás fejlesztése, egy építőipari (budapesti IV. számú házgyár), kettő kulturális (Semmelweis Orvostudományi Egyetem tanulmányi épülete és a győri Közlekedési és Távoképzési Műszaki főiskola). Fentiek mellett tovább növekszik — várhatóan 9 szá-

zalékkal — a vállalati beruházások összege. Az összes beruházások több mint fele vállalati döntések alapján valósul meg.

Az összes beruházásból — annak növekvő volume-ne mellett — növekszik az építőipar, az építőanyag-ipar, a könnyűipar és a lakásépítés részesedése.

### Ipar

Az ipari termelés az ez évihez képest kb. 6 százalékkal nő. Ez az emelkedés mind az elmúlt évek, mind pedig a negyedik ötéves tervben számított átlagos növekedési ütemnek felel meg. Az ipar ágazatai közül továbbra is a vegyipar fejlődik a leggyorsabban ütemben (9 százalékkal). Az átlagost meghaladó még a vi- lamosenergia-ipar, a gépipar és az építőanyag-ipar fejlődése.

Az iparban foglalkoztatottak száma továbbra is mérsékelten, legfeljebb 1,5 szá-

zalékkal emelkedik. A termelés növekedésének mintegy háromnegyed részét az egy foglalkoztatottra jutó termelés emelkedése eredményezi.

Az építőipar teljesítménye mintegy 7–8 százalékkal lesz nagyobb, mint az idén. A foglalkoztatott létszám kb. 12 ezer fővel bővül és a termelés növekedésének több mint 50 százaléka a termelékenység emelkedéséből származik.

### Mezőgazdaság

A mezőgazdaság termelési értéke — átlagos időjárást feltételezve — kb. 8 százalékkal lesz magasabb az ideinél. A tervezett színvonalán 1969. évi kb. 2–3 százalékkal haladja meg. Ezen belül a növénytermelés növekedése az ez évihez képest 10–11, az állattenyésztésé kb. 5 százalék.

A növénytermelés minden ágában az ideinél jobb termés várható. A gépesítés további fokozása, a növekvő műtrágyaellátás, az öntözött terület bővítése, a vízellátás javítása is elősegíti a tervezett hozamok elérését.

Az állattenyésztésben az ez évi megindult kedvező folyamat folytatódik. A szarvasmarha-tenyésztés fejlesztése érdekében a tehénállomány növelése kerül előtérbe, a vágómarha-termelés egyelőre nem emelkedik. A vágósertés és a vágóbaromfi termelés 15, illetve 10 százalékkal növekszik.

Az erdőgazdálkodás faki-termelésének többlettermelése mindenekelőtt a lakosság jobb ellátását szolgálja. Az erdőtelepítés és a fásítás a korábbi évek mértékének megfelelően tovább folytatódik.

### Közlekedés

A népgazdaság fejlődésével összhangban a közlekedés áru- és személyszállítási feladatai nagyobbak lesznek. A közlekedéspolitikai irányelveknek megfelelően folytatódik a közlekedési munkamegosztás korszerűsítése: mind a személy-, mind az áruszállításban tovább csökken a vasúti és növekszik a közúti közlekedés részaránya. A vasút az áruszállításban ráháruló feladatoknak — a vagonpark fejlesztésének gyorsítására tett intézkedések eredményeként — eleget tud tenni. A közlekedésben belül erőteljesen nőnek a közúti áruszállítás iránti igények. Az autóközlekedés járműparkjának rekonstrukciója az elmúlt két évben

jelentősen meggyorsult. Így a műszaki állapot javulása, valamint további tehergépkocsi beszerzések biztosítják a szállítási szükségletek kielégítését.

A lakosság személygépkocsi állománya számottevően bővül. Javul a szerviz- és karbantartó szolgálat. Fejlesztésük jelentős állami támogatásban részesül. A fővárosi közlekedésben a legjelentősebb beruházást a metró további kiépítése jelenti.

A hírközlés területén elsősorban a távbeszélő-hálózat fejlesztésére kerül sor. Emellett folytatódik az URH-hálózat építése és megkezdődik a második tv-műsört sugárzó hálózat létesítése.

### Külkereskedelem

A külkereskedelmi forgalom növekedése az idei gyors ütemhez képest mérséklődik. Ezen belül a forgalom szocialista viszonylatban az átlagosnál nagyobb, tőkés viszonylatban pedig valamelyest kisebb mértékben emelkedik.

A szocialista országok viszonylatában a kivitel több mint 11 százalékkal maga-

sabb lesz az ideinél. Nemzetközi kötelezettségeink teljesítése mellett fontos feladat az export gazdaságosságának növelése. A szabályozott rendszer életbe lépő módosításai a kettős követelményt jól szolgálják. A mezőgazdasági, a vegyipari és a könnyűipari termékek kivitele az átlagosnál gyorsabban (Folytatás a 3. oldalon.)

## Karácsonyi vásár Szegeden



Semogyi Károlyné felvétele

## A színház jubileuma

Huszonöt esztendővel ezelőtt, 1945 szeptemberében — vidéki színházak közül elsőként — államosították a szegedi színházat. Az államosítás után újjászervezték, újalakult színház első előadását 1945. december 22-én tartotta. Ezzel kezdődött a színház történetének legkiemelkedőbb korszaka.

A Szeged és az ország kulturális élete számára egyaránt jelentős jubileumra tegnap emlékezett Szeged. Délben a városi tanács székházában Papp Gyula, a városi tanács vb-elnöke helyettese a színház művészeinek, dolgozóinak kitüntetését adta át. A művelődésügyi miniszter Szocialista Kultúráért jelvényt tűntetett ki id. Rácz Imre énekari tagot, Németh László koncertmestert. Kiváló dolgozó kitüntetését kapott Juhász Agoston műszaki felügyelő és Gyémánt Mihály fővilágosító. Sándor János díszlelfestő miniszteri dicséretben részesült. A művelődésügyi miniszter 10 ezer forintos pénzjutalomban részesítette Vázy Viktort, a színház zeneigazgatóját. Mentés József színművész 3 ezer,

Sándor Lajos díszlettervező 2 ezer forint jutalmat kapott. A jutalmakat dr. Malonyai Dezső, a művelődésügyi miniszterium színház főosztályának vezetője adta át a három kitüntetettnek. Az átadáson részt vett dr. Agoston József, a Csongrád megyei pártbizottság titkára, Szabó G. László, a városi pártbizottság osztályvezetője és Kazimir Károly, a Thália Színház főrendezője, a Színház-művészeti Szövetség főtitkára.

Este a színház művészei ünnepi ösbemutatóval emlékeztek a jubileumra. Madách Imre Mária királynő című drámáját mutatták be Gyárfás Miklós újraköltésében és Lendvay Ferenc rendezésében. A bemutató előtt Kazimir Károly meleg szavakkal méltatta a jubileumot. Szünetben a közönség nagy érdeklődéssel tekintette meg a színház társalgójában Kének a szegedi színjátszás múltjából címmel megnyílt kiállítás, amely eredeti dokumentumok fényképmásolataival idézi fel a színház múltjának néhány fontos eseményét, 1735-től a század elejéig.